

NRD230, NRD230-T, NRD230-S

Drehantrieb für Mischhahnen und für Regel- oder Auf-Zu-Kugelhahnen

Servomoteur rotatif pour vannes mélangeuses et pour vannes à boisseau sphérique de réglage ou tout-ou-rien

Attuatore rotative per valvole miscelatrici e per valvole a sfera di regolazione o per valvole a sfera On-Off

Rotary actuator for slipper valves and for control or Open/Close ball valves

Roterende aandrijving voor mengkranen en voor regel- of open/ dicht kogelkranen



Deutsch Informationen

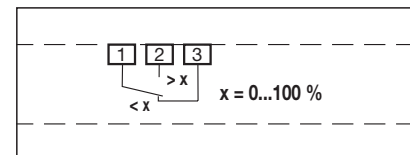
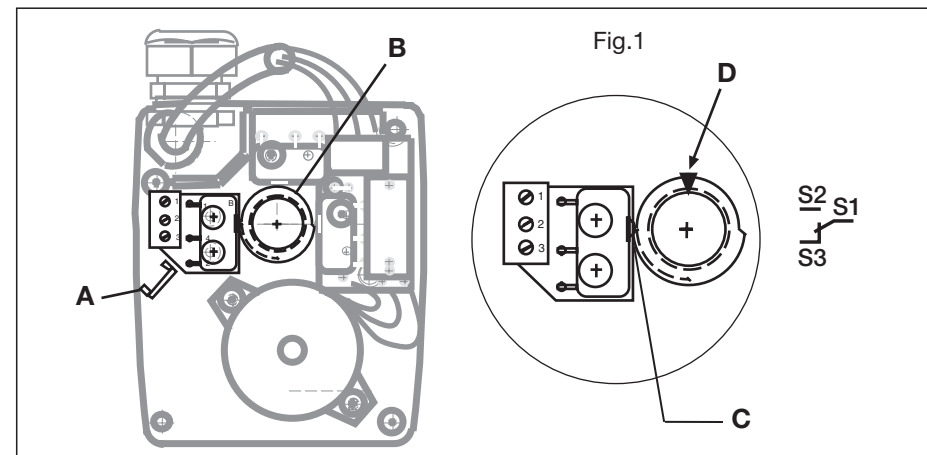
Français Informations

Italiano Informazioni

English Information

Nederlands Informatie

70557-00001.B



S2
S1
S3

Deutsch Einstellung Hilfsschalter

Vorgehen:

1. Gehäusedeckel entfernen.
2. Handausrüstung **A** am Antrieb niederdrücken und mittels Handverstellgriff den Antrieb in die gewünschte Schaltstellung des Hilfsschalters drehen.
3. Nockenring **B** gemäß Fig. 1 so einsetzen, dass der Schalter gerade betätigt. Verbindung S1-S2 ist geschaltet (Pfeilmarkierung **D** ist dann oben).
4. Gehäusedeckel montieren.

Français Réglage du contact auxiliaire

Procédure:

1. Retirer le couvercle.
2. Appuyer sur le débrayage manuel **A** du servomoteur et tourner celui-ci à l'aide de la poignée dans la position de commutation souhaitée du contact auxiliaire.
3. Placer l'anneau à came **B** selon fig. 1 de façon à ce que le contact soit actionné par le point de basculement **C**. La connexion S1-S2 est réglée (la flèche **D** doit se trouver en haut).
4. Remonter le couvercle.

Italiano Regolazione contatto ausiliario

Procedura:

1. Rimuovere il coperchio della custodia.
2. Premere il pulsante di sblocco **A** e con la maniglia in dotazione ruotare il perno nella posizione dove si desidera l'intervento del contatto ausiliario.
3. Inserire la camma **B** come in Fig. 1 in modo che lo switch intervenga **C**. Connessione tra S1 e S2 (la freccia indicatrice **D** in alto).
4. Rimettere il coperchio della custodia.

English Adjusting auxiliary switch

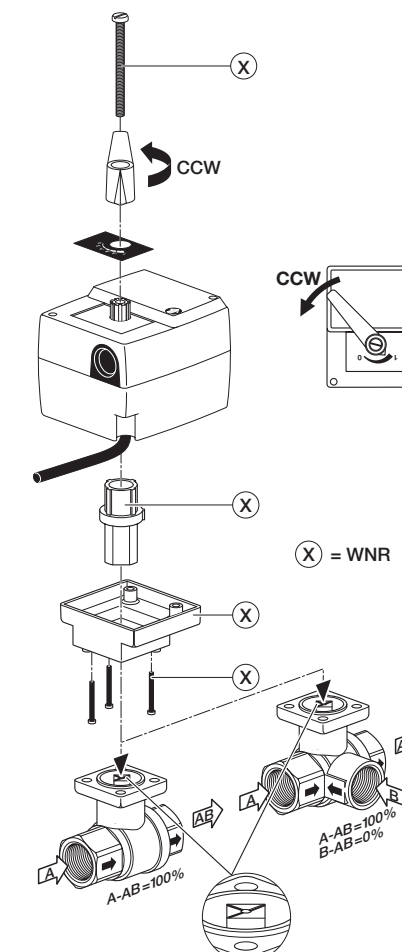
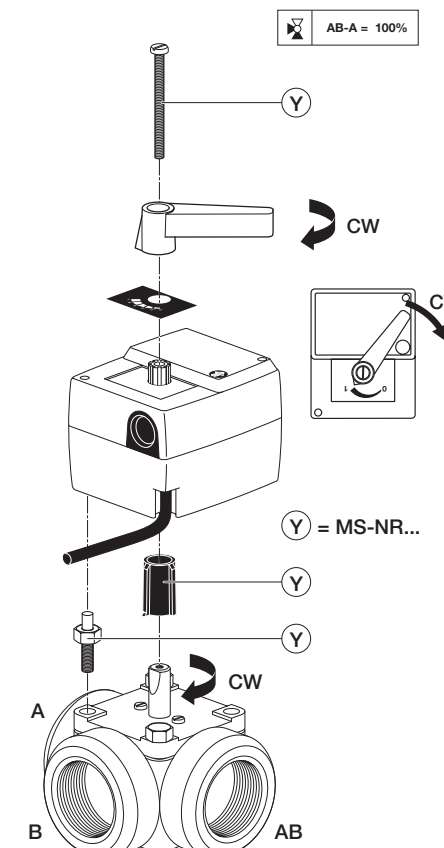
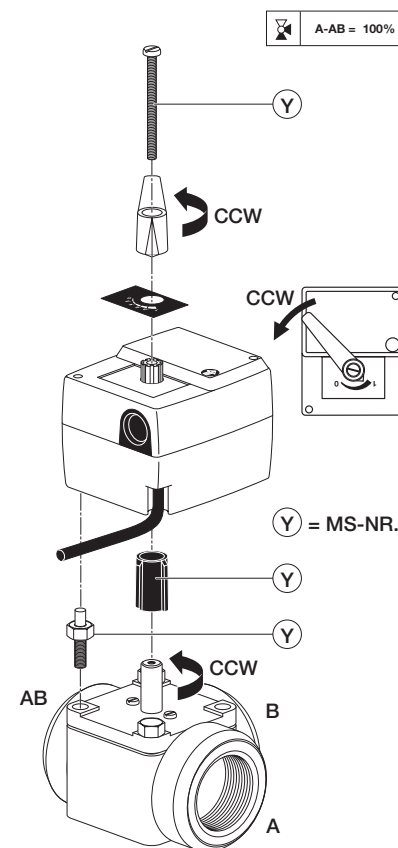
Procedure:

1. Remove the cover of the housing.
2. Press the manual release **A** on the actuator and use its manual operating handle to rotate it to the position where the auxiliary switch is to operate.
3. Insert the camring **B** as shown in Fig. 1 so that the switch just operates at the switching point **C**. Connection S1-S2 made (arrow mark **D** is then at the top).
4. Replace the housing cover.

Nederlands Instelling hulpschakelaar

Procedure:

1. Deksel van de behuizing verwijderen.
2. Drukknop **A** voor handverstelling indrukken en aandrijving m.b.v. de handel in de gewenste schakelpositie draaien.
3. Nockenring **B** volgens fig. 1 zodanig plaatsen, dat de hulpschakelaar juist bediend wordt (schakelpunt **C**). Verbinding S1-S2 is nu gemaakt (peilmarkering **D** is dan boven).
4. Deksel van de behuizing weer monteren.



Y = MS-NR...

Y = MS-NR...

X = WNR

A-AB=100%
B-AB=0%

Deutsch

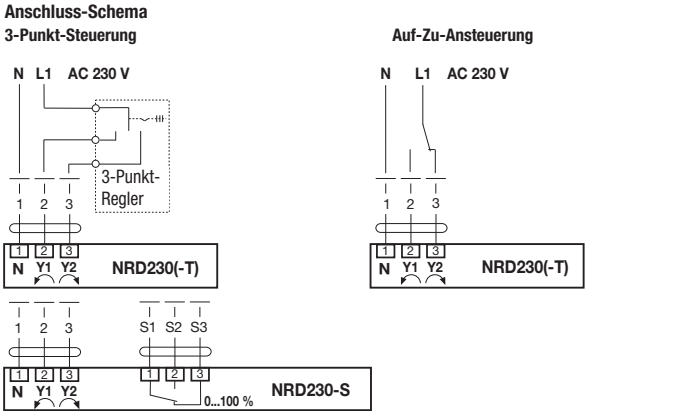
Drehantrieb NRD230, NRD230-T, NRD230-S

Anwendung Motorisierung von gängigen Mischhahnen und von Belimo Regel-Kugelhahnen.

- Wasserseitige Regelung von Luftbehandlungsgeräten in Lüftungs- und Klimaanlageen.
- Wasserseitige Regelung in Heizungsanlagen.

Wirkungsweise Die Ansteuerung erfolgt 3-Punkt bzw. Auf-Zu (siehe Schema). Der Drehwinkel ist auf 90° begrenzt. Bei Erreichen der Endanschläge wird der Antrieb elektrisch abgeschaltet und ist somit stromlos. Handbetrieb mit Handhebel. Temporäre Ausrastung durch Drücken, permanente Getriebeausrastung erfolgt durch Drehknopf am Gehäuse.

Signalisierung Der NRD230-S besitzt einen einstellbaren Hilfsschalter. Damit können Drehwinkel von 0...100% signalisiert werden.



<p>Sicherheitshinweis: Das Gehäuse darf nur im Herstellerwerk geöffnet werden. Es enthält keine durch den Anwender austauschbare oder reparierbare Teile.</p>
--

Technische Daten	NRD230, NRD230-T, NRD230-S	
Nennspannung	AC 230 V 50/60 Hz	
Funktionsbereich	AC 198...264 V	
Dimensionierung	2,5 VA	
Leistungsverbrauch	2,5 W	
Anschluss	<ul style="list-style-type: none">NRD230 – Motor NRD230-T – Motor NRD230-S – Motor	<ul style="list-style-type: none">Kabel 1 m, 3 x 0,75 mm² Schraubklemmen Kabel 1 m, 3 x 0,75 mm² Hilfsschalter Kabel 1 m, 3 x 0,75 mm²
Hilfsschalter NRD230-S – Schaltpunkt	1x EPU 5 (1) A, AC 250 V ☐ einstellbar 0...100% ↵	
Handbetrieb	Temperäre und permanente Getriebeausrastung	
Drehmoment	min. 5 Nm (bei Nennspannung)	
Drehwinkel	90°	
Laufzeit	140 s	
Schalleistungspegel	max. 35 dB(A)	
Stellungsanzeige	Skalenschild 0...1	
Schutzklasse	II (schutzisoliert)	
Schutzgrad	IP40	
Umgebungstemperatur	0...+50°C (duty cycle 140/35 s)	
Mediumtemperatur	+ 5...+120°C (Kugelhahn)	
Lagertemperatur	– 30...+ 80°C	
Feuchteprüfung	nach EN 60730-1	
EMV	CE gemäss 89/336/EWG	
Niederspannungsrichtlinie	CE gemäss 73/23/EWG	
Wirkungsweise	Typ 1.B (EN 60730-1)	
Wartung	wartungsfrei	
	MONTAGE, EINSTELLUNG HILFSSCHALTER: SIEHE RÜCKSEITE	

Français

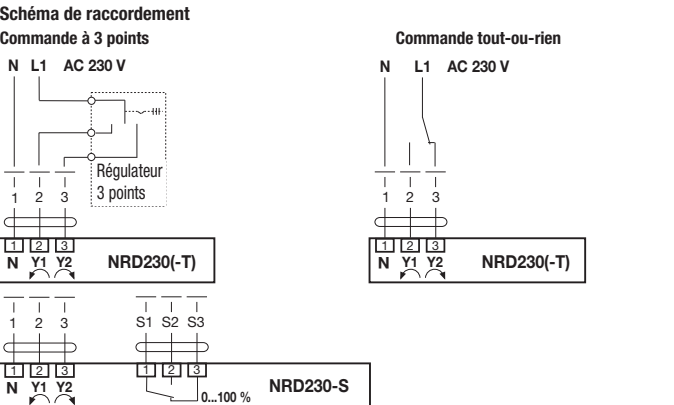
Servomoteur rotatif NRD230, NRD230-T, NRD230-S

Application Motorisation de vannes mélangeuses usuelles et de vannes à boisseau sphérique Belimo.

- Réglage du débit d'eau dans les appareils de traitement d'air des installations de ventilation et de climatisation.
- Réglage du débit d'eau dans les installations de chauffage.

Mode d'action Commande à 3 points respectivement tout-ou-rien (voir schéma). L'angle de rotation est limité à 90°. Lorsqu'il touche ses butées finales, il est électriquement coupé et ne consomme plus de courant. Fonctionnement manuel à l'aide du levier: Débrayage temporaire du réducteur par bouton-poussoir, débrayage permanent à l'aide du sélecteur rotatif situé sur le boîtier.

Signalisation Le NRD230-S est muni d'un contact auxiliaire réglable. Ainsi, des angles de rotation de 0...100% peuvent être signalés.



<p>Consignes de sécurité: Le boîtier ne doit être ouvert qu'à l'usine. Il ne comporte aucune pièce réparable ou échangeable par l'utilisateur.</p>

Caractéristiques	NRD230, NRD230-T, NRD230-S	
Tension nominale	AC 230 V 50/60 Hz	
Plage de fonction	AC 198...264 V	
Dimensionnement	2,5 VA	
Consommation	2,5 W	
Raccordements	<ul style="list-style-type: none">NRD230 – moteur NRD230-T – moteur NRD230-S – moteur	<ul style="list-style-type: none">câble 1 m, 3 x 0,75 mm² bornes à vis câble 1 m, 3 x 0,75 mm² contact auxiliaire câble 1 m, 3 x 0,75 mm²
Contact auxiliaire NRD230-S – Point de basculement	1x inverseur 5 (1) A, AC 250 V ☐ réglable 0...100% ↵	
Fonctionnement manuel	Débrayage temporaire et permanent du réducteur	
Couple de rotation	min. 5 Nm (avec tension nominale)	
Angle de rotation	90°	
Temps de marche	140 s	
Niveau sonore	max. 35 dB(A)	
Indicateur de position	graduation 0...1	
Classe de protection	II (isolation de sécurité)	
Protection	IP40	
Température ambiante	0...+50°C (duty cycle 140/35 s)	
Température du fluide	+ 5...+120°C (vanne à boisseau sphérique)	
Température de stockage	– 30...+ 80°C	
Test d'humidité	selon EN 60730-1	
CEM	CE selon 89/336/CEE	
Directive pour basse tension	CE selon 73/23/CEE	
Directives	Type 1.B (EN 60730-1)	
Entretien	sans	
	MONTAGE, RÉGLAGE DU CONTACT AUXILIAIRE: VOIR AU VERSO	

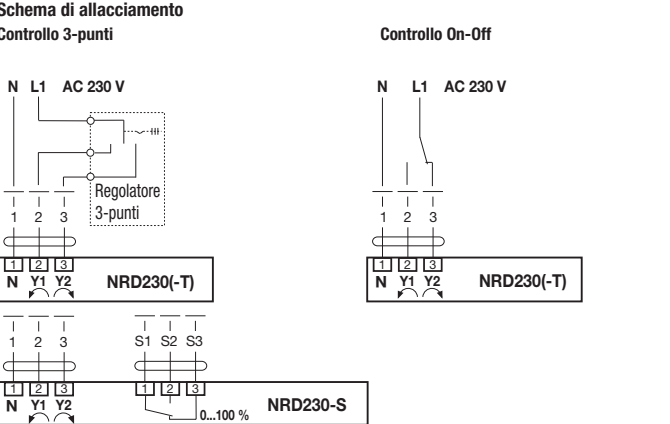
Italiano

Attuatore rotativo NRD230, NRD230-T, NRD230-S

Applicazione Motorizzazione di valvole miscelatrici comuni e di valvole a sfera di regolazione Belimo.
•Controllo dei dispositivi di trattamento dell'aria negli impianti di ventilazione e condizionamento.
•Controllo dei circuiti idraulici negli impianti di riscaldamento.

Funzionamento Il controllo 3-punti o il controllo On-Off vengono realizzati secondo gli schemi elettrici indicati. L'angolo di rotazione è limitato a 90°. Al raggiungimento dei limiti di rotazione avviene un disinserimento elettrico, il motore rimane pertanto senza tensione. L'azionamento manuale, permanente o temporaneo, è attuabile con leva dopo aver agito sul rotore con freccia posto sulla calotta dell'attuatore.

Segnalazione Il servomotore NRD230-S è corredato da un contatto ausiliario regolabile da 0...100% che segnala la posizione della serranda.



<p>Importante: Il servomotore non deve essere manomesso, eventuali riparazioni verranno eseguite presso la nostra sede. Ne consegue che nessun componente il motore può essere riparato o sostituito dall'utilizzatore.</p>
--

Dati tecnici	NRD230, NRD230-T, NRD230-S	
Tensione nominale	AC 230 V 50/60 Hz	
Campo di tolleranza	AC 198...264 V	
Dimensionamento	2,5 VA	
Potenza assorbita	2,5 W	
Allacciamento	<ul style="list-style-type: none">NRD230 – motore NRD230-T – motore NRD230-S – motore	<ul style="list-style-type: none">cavo 1 m, 3 x 0,75 mm² morsetti cavo 1 m, 3 x 0,75 mm² contatto ausiliario cavo 1 m, 3 x 0,75 mm²
Contacto ausiliario NRD230-S – Punto di scatto	1x SPDT 5 (1) A, AC 250 V ☐ regolabile 0...100% ↵	
Regolazione manuale	Posizionamento manuale temporaneo e/o permanente	
Momento torcente	min. 5 Nm (con tensione nominale)	
Angolo di rotazione	90°	
Tempo di rotazione	140 s	
Livello sonoro	max. 35 dB(A)	
Indicazione della posizione	scala 0...1	
Classe di protezione	II (isolamento di protezione)	
Grado di protezione	IP40	
Temperatura ambiente	0...+50°C (duty cycle 140/35 s)	
Temperatura del fluido	+ 5...+120°C (valvola a sfera)	
Temperatura di stoccaggio	– 30...+ 80°C	
Test di umidità	secondo EN 60730-1	
CEM	CE secondo 89/336/CEE	
Direttiva bassa tensione	CE secondo 73/23/CEE	
Modo di funzionamento	Tipo 1.B (EN 60730-1)	
Manutenzione	nessuna	
	MONTAGGIO, REGOLAZIONE CONTATTO AUSILIARIO: VEDERE RETRO	

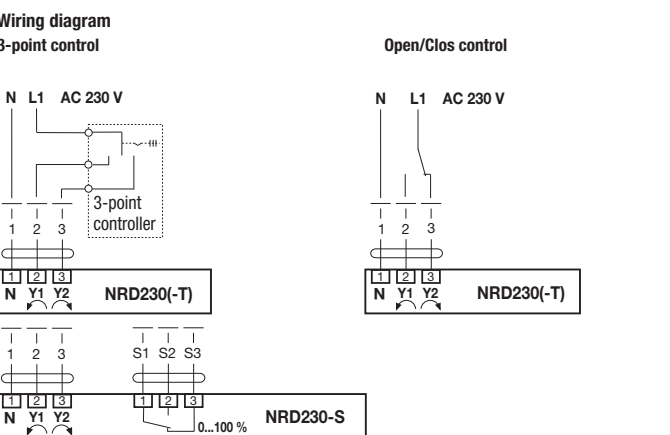
English

Rotary Actuator NRD230, NRD230-T, NRD230-S

Application Motorising of standard rotary slipper valves and of Belimo characterised control valves.
•Water-side control of air handling apparatus in ventilation and air-conditioning plants.
•Water-side control in heating systems.

Mode of operation 3-point respectively Open/Close control is employed (see diagram). The angle of rotation is limited to 90°. When the actuator reaches either end position the voltage supply is interrupted by limit switches. Manual operation by lever: press for temporary disengagement, permanent gearing disengagement by rotary switch on housing.

Signalling The NRD230-S motor has one adjustable auxiliary switch which allows angle of rotation of 0...100% to be signalled



<p>Danger: The enclosure of the motor equipment must only be opened by the manufacturer. It contains no components which the user can replace or repair.</p>

Technical data	NRD230, NRD230-T, NRD230-S	
Nominal voltage	AC 230 V 50/60 Hz	
Nominal voltage range	AC 198 ... 264 V	
For wire sizing	2.5 VA	
Power consumption	2.5 W	
Connecting cable	<ul style="list-style-type: none">NRD230 – motor NRD230-T – motor NRD230-S – motor	<ul style="list-style-type: none">cablе 1 m, 3 x 0,75 mm² screw terminals cablе 1 m, 3 x 0,75 mm² auxiliary switch cablе 1 m, 3 x 0,75 mm²
Auxiliary switch NRD230-S – Switching point	1x SPDT 5 (1) A, AC 250 V ☐ adjustable 0...100% ↵	
Manual operation	Temporary and permanent gearing disengagement	
Torque	min. 5 Nm (at rated voltage)	
Angle of rotation	90°	
Running time	140 s	
Sound power level	max. 35 dB(A)	
Position indication	Scale 0...1	
Protection class	II (all insulated)	
Degree of protection	IP40	
Ambient temperature range	0...+50°C (duty cycle 140/35 s)	
Temperature of medium	+ 5...+120°C (ball valve)	
Non-operating temperature	– 30...+ 80°C	
Humidity test	to EN 60730-1	
EMC	CE according to 89/336/EEC	
Low Voltage Directive	CE according to 73/23/EEC	
Mode of operation	Type 1.B (EN 60730-1)	
Maintenance	maintenance-free	
	FITTING, ADJUSTING AUXILIARY SWITCH: SEE OVERLEAF	

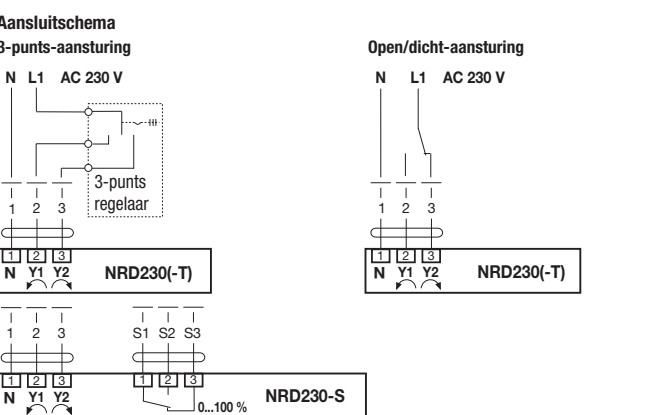
Nederlands

Roterende aandrijving NRD230, NRD230-T, NRD230-3-S

Toepassing Motorisering van standaard mengkranen en van Belimo regel-kogelkranen.
•Waterzijdige regeling van luchtbehandelingsapparaten in ventilatie- en airconditioning-installaties.
•Waterzijdige regeling in verwarmingsinstallaties.

Werkwijze De aansturing geschiedt 3-punts respectievelijk open/dicht (zie schema). De draaihoek is open 90° begrensd. Bij het bereiken van de eindaanslag wordt de aandijving elektrisch afgeschakeld en is hiermee stroomloos. Handbediening met hendel: tijdelijke ontkoppeling door drukken, permanente ontkoppeling van de aandrijving met draaiknop op de behuizing.

Signalering De NRD230-S is voorzien van een instelbare hulpschakelaar. Hiermee kan bijvoorbeeld de klepstand op 0...100% worden gesignaleerd.



<p>Waarschuwing: De behuizing mag alleen in de fabriek geopend worden. Er zijn voor de gebruiker geen uitwisselbare of repareerbare delen aanwezig.</p>
--

Technische gegevens	NRD230, NRD230-T, NRD230-S	
Nominale spanning	AC 230 V 50/60 Hz	
Functiebereik	AC 198...264 V	
Dimensionering	2,5 VA	
Elektrisch verbruik	2,5 W	
Aansluiting	<ul style="list-style-type: none">NRD230 – motor NRD230-T – motor NRD230-S – motor	<ul style="list-style-type: none">kabel 1 m, 3 x 0,75 mm² klemmenstrook kabel 1 m, 3 x 0,75 mm² hulpschakelaar kabel 1 m, 3 x 0,75 mm²
Hulpschakelaar NRD230-S – Schakelpunt	1x EPU 5 (1) A, AC 250 V ☐ instelbaar 0...100% ↵	
Handverstelling	tijdelijke- en permanente ontkoppeling van de aandrijving	
Draaimoment	min. 5 Nm (bij nom. spanning)	
Draaihoek	90°	
Looptijd	140 s	
Geluidsniveau	max. 35 dB(A)	
Standaanwijzing	scala 0...1	
Beschermklasse	II (dubbelgeïsoleerd)	
Beschermingsgraad	IP40	
Omgevingstemperatuur	0...+50°C (duty cycle 140/35 s)	
Mediumtemperatuur	+ 5...+120°C (kogelkraan)	
Opslagtemperatuur	– 30...+ 80°C	
Vochtigheidstest	volgens EN 60335-1	
EMC	CE volgens 89/336/EEG	
Laagspanningsrichtlijn	CE volgens 73/23/EEG	
Directives	Type 1.B (EN 60730-1)	
Onderhoud	onderhoudsvrij	
	MONTAGE, INSTELLING HULPSCHAKELAAR: ZIE ACHTERZIJDE	